

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie bowiem jest mąż z kobiety ale kobieta z męża
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż nie mężczyzna jest z kobiety, lecz kobieta z mężczyzny.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie bowiem jest mąż z kobiety, ale kobieta z męża;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie bowiem jest mąż z kobiety ale kobieta z męża
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż nie mężczyzna powstał z kobiety, lecz kobieta z mężczyzny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo mężczyzna nie jest z kobiety, lecz kobieta z mężczyzny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo mąż nie jest z niewiasty, ale niewiasta z męża.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo mąż nie jest z niewiasty, ale niewiasta z męża.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To nie mężczyzna powstał z kobiety, lecz kobieta z mężczyzny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo nie mężczyzna jest z kobiety, ale kobieta z mężczyzny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mężczyzna przecież nie jest z kobiety, lecz kobieta z mężczyzny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mężczyzna nie pochodzi od kobiety, ale kobieta od mężczyzny.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo nie mężczyzna jest z kobiety, lecz kobieta z mężczyzny;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	pierwszy mężczyzna bowiem nie powstał z kobiety, lecz pierwsza kobieta z mężczyzny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mężczyzna nie pochodzi od kobiety, lecz kobieta od mężczyzny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо чоловік не походить від жінки, але жінка від чоловіка;

¹⁾ <x>10 2:18</x>; <x>610 2:13</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ nie mężczyzna jest z kobiety, ale kobieta z mężczyzny;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo mężczyzna nie został uczyniony z kobiety, ale kobieta z mężczyzny;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo mężczyzna nie jest z kobiety, lecz kobieta z mężczyzny;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To nie mężczyzna powstał z kobiety, ale ona z niego.